

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 34.751/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 34.751/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 22 januari 2003 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders", heeft op 20 februari 2003 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 22 janvier 2003, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs", a donné le 20 février 2003 l'avis suivant :

Aanhef

1. De rechtsgrond van het ontworpen besluit, waarnaar in het eerste lid van de aanhef wordt verwezen, zou nog nader kunnen worden gespecificeerd door te verwijzen naar artikel 2, § 1, 1° en 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

2. Artikel 3bis van het in het tweede lid van de aanhef vermelde koninklijk besluit van 28 november 1969, werd ingevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juli 1996. Daarvan dient melding te worden gemaakt in het tweede lid van de aanhef.

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van de inleidende zin van artikel 1.

3. Men redigere het vijfde lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 17 december 2002;".

Artikel 1

Men schrijve in het ontworpen artikel 3bis "decreet van de Franse Gemeenschap" en "decreet van de Vlaamse Gemeenschap" in plaats van "decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap" en "decreet van de Vlaamse Raad". De decreterende macht wordt in elke gemeenschap en in elk gewest immers gezamenlijk uitgeoefend door de raad en de regering.

Artikel 2

Men vervange in de inleidende zin van dit artikel de datum "15 januari 1991" door "15 februari 1991".

Préambule

1. On pourrait davantage spécifier le fondement légal de l'arrêté en projet, mentionné dans le premier alinéa du préambule, en se référant à l'article 2, § 1^{er}, 1^o et 2^o, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

2. L'article 3bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969, dont il est fait mention au deuxième alinéa du préambule, a été inséré par l'arrêté royal du 5 juillet 1996. On en fera état au deuxième alinéa du préambule.

La même observation vaut pour la phrase liminaire de l'article 1^{er}.

3. Le cinquième alinéa du préambule sera rédigé comme suit :

"Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 17 décembre 2002;".

Article 1^{er}

A l'article 3bis en projet, on écrira "décret de la Communauté française du 5 septembre 1994" et "décret de la Communauté flamande" au lieu de "décret du 5 septembre 1994 du Conseil de la Communauté française" et "décret du Conseil flamand". En effet, le pouvoir décrétoal est, dans chaque communauté et dans chaque région, exercé conjointement par le conseil et le gouvernement.

Article 2

On remplacera, dans la phrase liminaire de cet article, la date du "15 janvier 1991" par la date du "15 février 1991".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
J. SMETS,

Mevrouw
Madame

A.-M. GOOSSENS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A.-M. GOOSSENS

M. VAN DAMME